TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

TEATRUL GERMAN DE STAT
TIMIȘOARA
INTRARE Nr. 3018
18.06.2024

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII ARTISTICE
Nr.5007/12.06.2024

I. PĂRȚILE CONTRACTULUI

TEATRUL NAȚIONAL "RADU STANCA" SIBIU, cu sediul în Sibiu, Bulevardul Corneliu Coposu nr. 2, cod fiscal 4556190, Cont IBA[redacted] reprezentat prin **domnul CONSTANTIN CHIRIAC[redacted] ORGANIZATORUL,** pe de o parte

Şi

TEATRUL GERMAN DE STAT TIMIȘOARA, cu sediul în Timişoara, str. Mărăşeşti nr 2, telefon: 0040 256 201 291, adresa e-mail secretariat@dstt.ro, Cod Unic de Înregistrare: 5016490, Cod I[redacted]K, Trezoreria Timişoara, reprezentată legal prin **domn[redacted]N- manager,** numit în continuare **PRESTATORUL[redacted]**

A intervenit următorul contract:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

1. Organizatorul angajează Prestatorul să prezinte spectacolul intitulat **" TSCHICK. De ce am furat maşina", regia Irisz Kovacs** denumit în continuare spectacolul, ca parte a programului Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu 2024, eveniment realizat în perioada 21.06.2024 - 30.06.2024, conform tuturor informațiilor și condițiilor exprimate în prezentul contract, după următorul program:

Data reprezentației	**23.06.2024, orele 18,00**
Numărul de reprezentații	**1**
Spațiul de joc	**Teatrul Gong, sala parter**
Durata reprezentației	**1h 50min**

2. Spectacolul va fi prezentat de către Prestator în spațiul pus la dispoziție de Organizator ținând cont de informațiile tehnice din riderul tehnic al spectacolului precum și de clarificările din corespondența părților cu privire la adaptarea acestui rider tehnic la spațiul de joc și la elementele scenotehnice furnizate de Organizator.

III. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

Fac parte integrantă din prezentul contract următoarele:

1. Lista de participanți a Prestatorului în FITS - anexa nr.1 la prezentul contract
2. Informațiile tehnice din riderul tehnic al spectacolului comunicat Organizatorului precum și clarificările din corespondența părților cu privire la adaptarea acestui rider tehnic la spațiul de joc și la elementele scenotehnice furnizate de Organizator.

IV. VALOAREA TOTALĂ A CONTRACTULUI

1.Organizatorul va achita Prestatorului pentru rezultatul prestației sale artistice, un **onorariu artistic net de 20.330 lei** prin transfer bancar. Prestatorul se obligă să emită și să transmită factura pentru onorariul artistic în termen de 10 zile de la spectacol. Plata onorariului artistic se va realiza conform programării contabile în termen de 30 de zile de la emiterea facturii.

V. Cazare si transport

1. **CLAUZĂ PRIVIND ASIGURAREA CAZĂRII**

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

a. Organizatorul, se angajează să asigure şi să suporte integral costurile pentru cazarea personalului Prestatorului precizat în Anexa nr.1 a prezentului contract, pentru toată durata participării acestuia la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu.

b. Organizatorul va informa Prestatorul cu privire la detaliile cazării, incluzând numele hotelului, adresa, datele de check-in şi check-out.

2. **CLAUZĂ PRIVIND TRANSPORTUL**

Prestatorul va asigura deplasarea personalului propriu artistic şi tehnic precum şi transportul decorului.

VI. Facturare

1. Factura fiscala va fi transmisa Organizatorului în format xml, în sistemul RO eFactura.
2. Prestatorul are obligaţia întocmirii corecte a facturii, având toate elementele de identificare a acestuia, inclusiv ale Organizatorului, menţionate corect, potrivit documentelor legale în vigoare.Transmiterea facturii cu elemente greşite şi/sau greşeli de calcul, identificate de achizitor, atrage după sine obligaţia furnizorului de a o storna şi a transmite noua factură corectată.
3. Corectarea informaţiilor înscrise în facturi se efectuează astfel:

a) În cazul în care factura nu a fost transmisă către Organizator, aceasta se anulează şi se emite o nouă factură;

b) În cazul în care factura a fost transmisă Organizatorului, fie se emite o nouă factură care trebuie să cuprindă, pe de o parte, informaţiile din factura iniţială, numărul şi data facturii corectate, valorile cu semnul minus sau, după caz, o menţiune din care să rezulte că valorile respective sunt negative, iar, pe de altă parte, informaţiile şi valorile corecte, fie se emite o nouă factură conţinând informaţiile şi valorile corecte şi concomitent se emite o factură cu valorile cu semnul minus sau, după caz, cu o menţiune din care să rezulte că valorile respective sunt negative, în care se înscriu numărul şi data facturii corectate. Realizarea acestor operaţiuni de către Prestator şi comunicarea facturii sau a noilor facturi trebuie realizata in termen de 5 zile de la notificarea comunicată de către Organizator.

VII. OBLIGAŢIILE PĂRŢILOR

a) PRESTATORUL:

1. Prestatorul se obligă să pregătească şi să prezinte spectacolul în cadrul FITS, în conformitate cu clauzele prezentului contract.
2. Prestatorul se obligă, dacă este cazul, să completeze şi să semneze fişa muzicală şi/sau declaraţia muzicală cu privire la muzica utilizată în spectacole, pe care să o comunice Organizatorului până la data spectacolului.
3. Prestatorul se obligă să informeze Organizatorul despre orice modificări referitoare la conţinutul anexei nr.1 la prezentul contract precum şi despre orice modificare a condiţiilor tehnice agreate de părţi conform art.II alin.2. Dacă aceste modificări generează costuri suplimentare pentru Organizator, Prestatorul se angajează să suporte aceste cheltuieli direct, suportând integral costurile rezultate din aceste schimbări, fără a solicita rambursarea sau compensarea lor de către Organizator.
4. Prestatorul declară şi garantează că este informat despre legile drepturilor de autor aplicabile susţinerii spectacolului, şi că nu va prezenta nici o operă cu drepturi de autor ale altora în timpul spectacolului fără a respecta pe deplin legile în vigoare privind drepturile de autor. În cazul în care Prestatorul încalcă această obligaţie contractuală, Prestatorul este de acord să garanteze şi să exonereze Organizatorul şi pe angajaţii acestuia, oaspeţii şi agenţii acestuia, împotriva tuturor răspunderilor, pierderilor, daunelor, pretenţiilor şi cheltuielilor (inclusiv onorariile avocaţilor) care decurg ca urmare a unei astfel de încălcări
5. În concordanţă cu prevederile Legii nr.8/1996 privind dreptul de autor si drepturile conexe, Prestatorul va fi de acord cu preluarea video şi/sau audio de către Organizator a 15 minute din timpul repetiţiei sau a reprezentaţiei, în baza unei programări iniţiale, fără a cere vreo taxă

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

suplimentară. Din fragmentul de 15 minute, Organizatorul se obligă să nu difuzeze mai mult de 3 minute din materialul filmat, iar difuzarea materialului se face strict pentru promovarea evenimentului şi/sau a FITS, în scop educativ şi/ sau pentru arhiva proprie.

6. Prestatorul va fi disponibil, conform programării prealabile, la interviuri pentru conferinţe, presă scrisă, online, TV, radio etc.

7. Asigurarea personalului Prestatorului, a decorului şi recuzitei sale, precum şi a oricăror alte bunuri folosite în spectacole susţinute în FITS, cade în sarcina Prestatorului.

9. De asemenea, cade în sarcina Prestatorului instruirea şi avizarea personalului propriu tehnic, artistic sau logistic, aşa cum rezulta din lista participanţilor ataşată la prezentul contract, privind normele de sanatate si securitate în munca, precum şi prevenirea şi protecţia împotriva incendiilor, conform prescripţiilor legale aplicabile la spaţiul de joc. În acest sens, personalul tehnic, artistic sau logistic al Prestatorului va participa la instruirea efectuata de personalul specializat al Organizatorului privind normele de sanatate si securitate în munca, precum şi prevenirea şi protecţia împotriva incendiilor, conform prescripţiilor legale aplicabile în România, şi consfintita prin semnarea fişelor de instruire colective puse la dispoziţie de Organizator.

10. Personalul tehnic, artistic sau logistic al Prestatorului este responsabil de îndeplinirea întocmai a măsurilor ce ţin de sanatate si securitate în munca, precum şi prevenirea şi protecţia împotriva incendiilor, aşa cum sunt precizate în fişa tehnica a evenimentului, şi cu respectarea prescriptiilor legale aplicabile la spaţiul de joc. Reprezentanţii desemnaţi ai Organizatorului acorda asistenţă şi supervizează aceste măsuri.

13. În cazul în care spectacolul nu va fi jucat din culpa Prestatorului, respectiv din culpa echipei Prestatorului, Prestatorul urmează să achite Organizatorului contravaloarea costurilor pe care acesta le-a angajat cu ocazia pregătirii spectacolului pentru a fi prezentat în cadrul FITS, în baza documentelor justificative.

b) ORGANIZATORUL:

1. Organizatorul se obligă să plătească Prestatorului onorariul artistic convenit, la termenele şi în condiţiile specificate în acest contract.

2. Organizatorul se obligă să asigure desfăşurarea spectacolelor care fac obiectul acestui contract în baza informaţiilor tehnice cuprinse în riderul tehnic al spectacolului comunicat de Prestator şi a clarificărilor existente în corespondenţa electronică dintre reprezentanţii tehnici ai părţilor.

3. Organizatorul se obligă să comunice numele Prestatorului în materialele informative sau publicitare referitoare la spectacol.

4. Organizatorul se obligă să furnizeze apă potabilă pentru Prestator în perioada montării, demontării, repetiţiilor şi prezentării spectacolului.

5. În cazul în care spectacolul nu se desfăşoară din vina Organizatorului sau a echipei Organizatorului, Organizatorul trebuie să ramburseze Prestatorului cheltuielile efectuate cu pregătirea participării Prestatorului în FITS, cheltuieli dovedite prin documente justificative.

6. Organizatorul pune la dispoziţie parcarea în zilele de staţionare în Sibiu pentru trei vehicule ale prestatorului şi anume: microbuz persoane 19 locuri plus remorcă (TM27DST plus remorcă TM54DST), microbuz TM35DST.

VIII. FORŢĂ MAJORĂ

1. „Forţa Majoră" este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil şi inevitabil.

2. Evenimentele de Forţă Majoră includ, dar nu se limitează la, războaie, revoluţii, terorism, acte de sabotaj, incendii, inundaţii, cutremure, alunecări de teren, furtuni sau alte catastrofe naturale, epidemii sau pandemii, acte sau decizii guvernamentale, greve sau conflicte de muncă, sau colapsul infrastructurii.

3. Forţa majoră este constatată de Camera Naţională de Comerţ a României.

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

4. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.
3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a Forței Majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
5. Partea contractantă care invocă Forța Majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.
6. Dacă Forța Majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 1 lună, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

IX. CLAUZA PRIVIND PROTECTIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

1. Părțile recunosc că fac obiectul dispozițiilor Regulamentului general privind protecția datelor (GDPR) în ceea ce privește orice date cu caracter personal care sunt prelucrate în legătură cu prezentul acord. Fiecare parte este de acord să respecte toate cerințele GDPR aplicabile și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord.
2. Prestatorul recunoaște că poate fi solicitat să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord. În astfel de cazuri, Prestatorul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea tuturor consimțămintelor necesare de la persoanele vizate.
3. Organizatorul recunoaște că i se poate solicita să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice în legătură cu prezentul acord. În astfel de cazuri, Organizatorul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea oricăror consimțăminte necesare din partea persoanelor vizate.
4. Prestatorul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de Organizator. Prestatorul se va asigura că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său sunt supuși unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.
5. Organizatorul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de prestator. Organizatorul se asigură că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său fac obiectul unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.
6. Prestatorul notifică Organizatorul fără întârzieri nejustificate în cazul în care ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Prestatorul cooperează cu Organizatorul în investigarea oricăror astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.
7. Organizatorul notifică prestatorul fără întârzieri nejustificate dacă ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Organizatorul cooperează cu Prestatorul în investigarea unor astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.
8 .La încetarea prezentului acord, Prestatorul returnează sau distruge cu promptitudine toate datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege. Organizatorul returnează sau distruge cu promptitudine toate

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege.

9. Această clauză supraviețuiește rezilierii sau expirării prezentului acord în măsura în care este necesar pentru a da efect dispozițiilor sale.

X. ALTE CLAUZE

1. În măsura în care oricare dintre dispoziţiile prezentului contract devin ilegale sau inaplicabile datorită unor noi reglementări, respectiva dispoziţie va fi formulată în noul spirit al legii, iar restul prevederilor prezentului contract se vor aplica astfel după cum acestea dispun.
2. Modificarea dispoziţiilor prezentului contract fără acordul scris şi expres al ambelor PĂRŢI va fi lipsită de efecte juridice, prezentul contract putând fi modificat doar prin acte adiţionale la prezenta convenţie.
3. Litigiile de orice natură decurgând din derularea prezentului contract vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o soluție agreată de ambele PĂRȚI, litigiul va fi dedus instanţelor din Sibiu, România pentru a-l soluționa, instanţe competente ca urmare a semnării contractului în Sibiu. Prezentul contract s-a încheiat în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

ORGANIZATOR,
Teatrul Național "Radu Stanca" Sibiu

Director general: Constantin Chiriac

[redacted]

Director ec[redacted]

Director T[redacted]

Șef sec[redacted]

Consilier jurid[redacted]

Întocmit: Florina [redacted]

PRESTATOR,

[redacted]

Dr. Andreea Wolfer

[redacted]

TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

Anexa nr.1 la contractul nr. 5007/12.06.2024

Nr. crt.	Nume/Prenume	Functia	Tip cameră	Dată sosire	Dată plecare
1.	LAURENCE RIPPEL	COORDONATOR ECHIPĂ TEHNICĂ	SGL	22.06.2024	24.06.2024
2.	IRISZ KOVACS	REGIZOARE	SGL	22.06.2024	24.06.2024
3.	ODETTE PÂRVULESCU	COORDONATOR DEPLASARE	SGL	22.06.2024	24.06.2024
4.	COSTINEL STĂNESCU	REGIZOR TEHNIC	SGL	22.06.2024	24.06.2024
5.	CLARA ȘTEFANA	SCENOGRAFĂ	SGL	22.06.2024	24.06.2024
6.	IOANA TEODORA IACOB	ACTRIȚĂ	SGL	22.06.2024	24.06.2024
7.	ROBERT BOGDANOV - SCHEIN	ACTOR	DBM 1	22.06.2024	24.06.2024
8.	ALMA DIACONU	ACTRIȚĂ	DBM 1	22.06.2024	24.06.2024
9.	MIRCEA ALEXANDRU MIHĂIESCU	ACTOR	TW 1	22.06.2024	24.06.2024
10.	MARC ILLICH	ACTOR	TW 1	22.06.2024	24.06.2024
11.	CONSTANTIN NECULA	ȘEF MAȘINIST	DBM 2	22.06.2024	24.06.2024
12.	DANIELA DELIA BORTEANU	SUPRATITARE	DBM 2	22.06.2024	24.06.2024
13.	BOGDAN TUDOSE	LUMINIST	TW 2	22.06.2024	24.06.2024
14.	MATEI VLAD BUMBESCU	MAȘINIST	TW 2	22.06.2024	24.06.2024
15.	IOSIF MILKO	MAȘINSIT	TW 3	22.06.2024	24.06.2024
16.	DUMITRU PĂRPĂLUȚĂ	MAȘINIST	TW 3	22.06.2024	24.06.2024
17.	COSMIN MIHAI ANANIA	MAESTRU LUMINI	TW 4	22.06.2024	24.06.2024
18.	MIRCEA CRISTIAN IENCIU	VIDEO	TW 4	22.06.2024	24.06.2024
19.	AVI RADU	MAESTRU LUMINI	TW 5	22.06.2024	24.06.2024
20.	ADRIAN MIHAI DIMOFTE	MAESTRU SUNET	TW 5	22.06.2024	24.06.2024
21.	ADELINA MARIA CĂTANĂ	GARDEROBĂ	TW 6	22.06.2024	24.06.2024
22.	ALINA LAURA HELER ZICOANE	GARDEROBĂ	TW 6	22.06.2024	24.06.2024
23.	ANGHEL BĂLULESCU	ȘOFER	TW 7	22.06.2024	24.06.2024
24.	EMIL KOBAU	ȘOFER/MAȘINIST	TW 7	22.06.2024	24.06.2024
25.	BIJITA ILICI	MAKE-UP	TW 8	22.06.2024	24.06.2024

TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

26.	VICA ANTAL	GARDEROBĂ RECUZITĂ	TW 8	22.06.2024	24.06.2024

Organizator
Teatrul Național "Radu Stanca" Sibiu

Manager Logistică: Mureșan Antonia

[redacted]

Prestator

[redacted]

Odette Pârvulescu